



LOGHAT ARABI

Jurnal Bahasa Arab dan Pendidikan Bahasa Arab

<https://journal.iaiddipolman.ac.id/index.php/loghat/index>



Tahlil al-Akhtha' al-Lughawiyah fi Maharah al-Kitabah li Thullab Syu'bah al-Lughah al-'Arabiyyah wa Adabiha / Analysis of Linguistic Errors in the Writing Skill of Students of the Arabic Language and Literature Study Program

Fikriyah Mahyaddin^{1*}, Hamzah², Zulaeha³

¹Sekolah Tinggi Agama Islam (STAIN) Majene, Sulawesi Barat, Indonesia

²Institut Agama Islam DDI Polewali Mandar, Sulawesi Barat, Indonesia

³Institut Agama Islam Negeri Kendari, Sulawesi Tenggara, Indonesia

Article Information:

Received : 30 Mei 2024

Revised : 13 Juni 2024

Accepted : 14 Juni 2024

Keywords:

Analysis of Linguistic Errors;
Students Writing;
Arabic Language;
Writing Skills

Abstract: This research aims to find out the forms of language errors in the writing Arabic of second semester students of the Arabic Language and Literature Study Program at State Islamic College of Majene, to find out the causes of language errors in the writing Arabic of second semester students of the Arabic Language and Literature Study Program at State Islamic College of Majene, to know the lecture's effort to avoid of language errors in the writing Arabic of second semester students of the Arabic Language and Literature Study Program at State Islamic College of Majene. This research method is qualitative research. Researcher used observation, interviews, and documentation as data collection methods. The research population was maharah kitabah lectures and second semester students of the Arabic Language and Literature Study Program at State Islamic College of Majene. Data analysis steps by include data collection, data reduction, data presentation, and drawing conclusions. The research results showed that language errors in the writing of Level II students of the Arabic Language and Literature Study Program at the Majene State Islamic College consisted of nahwu, sharaf, semantic and lexical errors. Factors that cause these errors are students having difficulty in applying the rules of nahwu and sharf, lack of vocabulary, difficulty in writing, especially in describing something, and students being afraid and anxious about describing writing. Efforts made by lecturers include: Encouraging students to write Arabic, participating with students when analyzing mistakes, providing continuous training related to the use of Arabic language rules, and implementing various strategies in learning of Mahara al-Kitabah.

*Correspondence Address:

fikriyahmahyaddin@stainmajene.ac.id

المستخلص: يهدف هذا البحث إلى معرفة أشكال الأخطاء اللغوية في كتابة الطلاب المستوى الثاني شعبة اللغة العربية وأدبها بالجامعة الإسلامية الحكومية ماجيني، ومعرفة أسباب الأخطاء اللغوية في كتابة الطلاب المستوى الثاني شعبة اللغة العربية وأدبها بالجامعة الإسلامية الحكومية ماجيني، ومعرفة محاولات المحاضر لتجنب الأخطاء اللغوية في كتابة الطلاب المستوى الثاني شعبة اللغة العربية وأدبها بالجامعة الإسلامية الحكومية ماجيني. ومنهج هذا البحث هو البحث الكيفي. واستخدمت الباحثة الملاحظة، والمقابلة، والتوثيق كطرق لجمع البيانات. أما مجتمع البحث هو محاضر مهارة الكتابة وطلاب المستوى الثاني شعبة اللغة العربية وأدبها بالجامعة الإسلامية الحكومية ماجيني. وخطوات تحليل البيانات من خلال جمع البيانات، وتخفيض البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص النتائج. دلت نتائج من هذا البحث أن الأخطاء اللغوية في كتابة الطلاب المستوى الثاني شعبة اللغة العربية وأدبها بالجامعة الإسلامية الحكومية ماجيني تتكون من المستوى النحوي والصرفي والإملائي والمعجمي. ومن العوامل التي تسبب هذه الأخطاء هي الصعوبة في تطبيق القواعد النحوية والصرفية، وقلة المفردات، والصعوبة في الكتابة خاصة في وصف الأشياء والتعبير، وخوف وقلق الطلاب من التعبير. ومن المحاولات التي قدمها المحاضر هي: تشجيع الطلاب في الكتابة، ومشاركة الطلاب عند تحليل الأخطاء، إعطاء التدريبات المستمرة على مهارة الكتابة المقرونة بالقواعد النحوية وقواعد الإملاء، وتنوع استراتيجيات في تعليم مهارة الكتابة.

المقدمة

تعتبر الكتابة مهارة هامة من مهارات اللغة، وهذه المهارة لا تقل عن مهارة الاستماع والكلام والقراءة. اللغة وظيفتان في حياة الإنسان، هما: الاتصال وتسهيل عملية التفكير والتعبير، والكتابة قادرة على أداء هاتين وظيفتين ووسيلة من وسائل تعلّم اللغة.^١ والكتابة أيضا عملية ضرورية للحياة العصرية سواء بالنسبة للفرد أو المجتمع وتعتبر عنصرا أساسيا من عناصر الثقافة وضرورة اجتماعية لنقل الأفكار والتعبير عنها.^٢

وتدريب الطلاب في إطار العمل المدرسي، لا بد أن يتركز بثلاثة أمور: قدرة الطلاب على الكتابة الصحيحة إملائيًا، وإجادة الخط، وقدرتهم على التعبير عما لديهم من أفكار ووضوح ودقة. أي لا بد أن يكون الطلاب قادرًا على رسم الحروف رسما صحيحًا واستحالة قراءتها. وأن يكون قادرًا على كتابة الكلمات بالطريقة التي اتفقها أهل اللغة.^٣

أكدت الدراسات على اختلافها ضعف الطلاب في التعبير الكتابي، فقد شخص المهتمون كثرة الأخطاء النحوية والإملائية في الكتابة.^٤ ومن الأسباب التي تؤدي إلى الضعف في التعبير هو قلة التدريب في الكتابة وابتعاد الطلاب عن معالجة الفكرة الرئيسية في الموضوع، وانصراف الطلاب في اشتراك النشاط اللغوي، وبعض الطلاب لا يرغبون في الكتابة وخافوا في التعبير.

وعند النظر في حال الطلاب يتجلى ضعف الطلاب في مهارة الكتابة، وذلك من خلال الإطلاع من كتابة الطلاب ومن خلال تصحيح الواجبات أثناء تدريسه. بعد ما لاحظت الباحثة أن الطلاب لم يحصلوا على الكفاءة المرجوة لبناء مهارتهم في الكتابة. والطلاب أخطئوا في كتابة اللغة العربية. وظهرت هذه الأخطاء في كتابة طلاب شعبة اللغة العربية وأدبها المستوى الثاني.

الأخطاء اللغوية في مهارة الكتابة هي الأخطاء التي تقابل الطلاب في تعليم مهارة الكتابة. لذلك يجب تحليل الأخطاء اللغوية لمعرفة الأخطاء وأسبابها لتجنب الوقوع في هذه المشاكل. وتحليل الأخطاء اللغوية هي عملية تقوم على تحليل أخطاء الطلاب أو من يتعلم لغة ما، سواء كانت لغته الأم أو لغة ثانية. يستطيع الإنسان تطوير مهارات لغوية جيدة من خلال دراستها، أي

^١ محمود كامل ناقة، *أساسيات تعليم اللغة لغير العرب*، (الخرطوم: المنظمة العربية للثقافة، ١٩٧٨م)، ص. ١٥٢.

^٢ محمد رجب فضل الله، *الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية*، (د.م: عالم الكتب، ١٩٩٨م)، ص. ١١٩.

^٣ حسن شحاته، *أساليب التدريس الفعال في العالم العربي*، (القاهرة: دار المصرية، ١٩٩٣م)، ص. ٣١٥.

^٤ طه علي حسين الديلي وسعاد عبد الكريم الوائلي، *اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية*، (د.م: عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٩م)، ص. ٤٤٤.

التدرب عليها بشكل متكرر مع التصحيحات. تعتبر تحليل الأخطاء اللغوية جزءاً من عملية تعلم اللغة.⁵

وهناك العديد من البحوث عما يتعلق بتحليل الأخطاء في مهارة الكتابة، منها: قالت هنئية في بحثها العلمي، تتكون الأخطاء الكثيرة في كتابة الهمزة، والحلول من هذه المشكلة يعني ضرورة ابتكار المحاضر في طريقة التدريس، والإطلاع إلى المعجم واختيار الكلمة المناسبة عند الكتابة، والتدريب المستمر في الكتابة، والجاد في كتابة الرسالة العلمية.⁶

والتالي، البحث لأحمد مرادي، "واقع تعليم مهارة الكتابة بإندونيسيا مشكلة وحلولا". ورأى أن هناك مشكلات في تعليم مهارة الكتابة، ومنها اختلاف مستويات الطلبة في اللغة العربية. منهم متخرجون من المعاهد والمدارس الإسلامية، وبعض منهم متخرجون من المدارس العامة.⁷ ويأتي الباحث بتوصيات منها إعطاء الدورة التدريبية للمدرس لزيادة خبراتهم في تقديم استراتيجيات في تعليم مهارة الكتابة.

وهناك بحوث التي تبحث عن تحليل الأخطاء في الإملاء. ومن نتائج البحث يعني تتكون الأخطاء في كتابة الهمزة، وكتابة الألف، وكتابة التنوين.⁸ وقالت خي مهاراني في بحثها هناك مشكلات في تعليم الإملاء منها: صعوبة الطلاب في تمييز الحروف الهجائية، وقلة معرفتهم بالمفردات، وضيق الوقت في التعلم.⁹ وقال معلم وجايا وأنا خليفة في بحثهما أن تعطي التدريبات المستمرة في الكتابة العربية، وتكامل بالمواد الأخرى.¹⁰

⁵ Wahyu Hanafi Putra. *Analisis Kesalahan Berbahasa Arab (Teori, Metodologi, Dan Implementasi)*. (Penerbit Adab, 2020), h. 2. https://books.google.co.id/books?hl=id&lr=&id=ie5qEAAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA27&dq=Analisis+Kesalahan+Berbahasa+Arab+Teori,+Metodologi,+dan+Implementasi&ots=IEWes4eLSh&sig=giZOf91MvmSDIQLif-Q5QhsSiY&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

⁶ Haniah, Haniah. "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Pada Skripsi Mahasiswa Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab." *Arabi: Journal of Arabic Studies* 3.1 (2018): 23-34. <http://www.journal.imla.or.id/index.php/arabi/article/view/62>

⁷ Ahmad Muradi. "Wâqi'Ta'lim Mahârah Al-Kitâbah Bi Indûnîsiyyâ Musykilatan Wa Hulûlan." *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 5.1 (2018): 155-170. <https://journal.uinjkt.ac.id/index.php/arabiyat/article/view/7795/4451>

⁸ Barid Syamsiyah. "Analisis Kesalahan Berbahasa dalam Imla' Mahasiswa IAIN Salatiga." *LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature* 3.1 (2019): 21-44. <https://download.garuda.kemdikbud.go.id/article.php?article=1026623&val=14048&title=Analisis%20Kesalahan%20Berbahasa%20dalam%20Imla%20Mahasiswa%20IAIN%20Salatiga>

⁹ Khayyu Anggun Maharani, et al. "Problematika Pembelajaran Menulis dengan Metode Imla' pada Santri Bimbingan Masuk Gontor (Bimago)." *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 6.1 (2022): 119-132. <https://ojs.unsiq.ac.id/index.php/liar/article/view/2809>

¹⁰ Kholifah, Anna. "Kesalahan Penulisan Bahasa Arab dalam Pembelajaran Imla' bagi Siswa Kelas IV Madrasah Ibtida'iyah." *Jurnal Educatio FKIP UNMA* 9.2 (2023): 956-963. <https://ejournal.unma.ac.id/index.php/educatio/article/view/4887>

من خلال الإطلاع بالبحوث السابقة، رأى الباحثون أن هناك مشكلات في تعليم مهارة الكتابة. والآن يريد الباحثون البحث العميق حول الأخطاء اللغوية التي برزت في كتابة طلاب شعبة اللغة العربية وأدبها المستوى الثاني. وقد ظهرت الضعف في كتابة الطلاب، وتمثلت في اختيار الألفاظ، والخطأ في النحو والصرف، والخطأ في استخدام الكلمات. بعض الطلاب لا يمتلكون مهارة الكتابة الأساسية. ويهدف هذا البحث إلى تحليل الأخطاء اللغوية في كتابة الطلاب من الأخطاء النحوية والصرفية والدلالية والمعجمية، وتصويب هذه الأخطاء. ومعرفة العوامل التي تسبب على وقوع الأخطاء، ومعرفة محاولات المحاضر في تحسين تعليم مهارة الكتابة.

منهج البحث

استخدم الباحثون المدخل الكيفي وهو المدخل يهدف إلى وصف الأشياء عن طريق فهم المعاني والمظاهر. ويرجوا من هذا المدخل أن يتمكن من التوصيف عن المعلومات الواقعية بطريقة تفصيلي، وبيان أوضح وأصح، وخاصة ما يتعلق الأمور المتعلقة بدراسة الأخطاء في كتابة الطلاب شعبة اللغة العربية وأدبها. ومجتمع البحث جميع طلبة المستوى الثاني شعبة اللغة العربية وأدبها بالجامعة الإسلامية الحكومية ماجيني. وطريقة جمع البيانات باستخدام الملاحظة والمقابلة وجمع الوثائق. أما تحليل البيانات حسب النظرية مايلز وهوبرمان. يتكون تحليل البيانات في هذا البحث من جمع البيانات وتخفيض البيانات وعرض البيانات وتلخيص البيانات.

نتائج البحث ومناقشاتها

تحليل الأخطاء

هناك ثلاث مراحل لتحليل الأخطاء : التعرف والوصف والتفسير^{١١}. وهي تعتمد اعتماداً على بعضها البعض. معظم المدرسين يرى على المدرس التعرف على الخطأ، وفي بعض الأحيان الطالب يأتي بتعبيرات حسن الصياغة ولكنها لا تعبر عن مقاصده التي أراد منها. فإن التعرف على الخطأ يعتمد على التفسير الصحيح. ولا يمكن أن يبدأ الوصف إلا بعد التعرف على الخطأ.

^{١١} محمود إسماعيل صبيني وإسحاق محمد الأمين. *التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء*، (المملكة العربية السعودية: د. ط، ١٩٨٢م)، ص. ١٤٣.

وصف الخطأ هو عملية مقارنة مادتها العبارات الخاطئة والعبارات الصحيحة. وتفسير الخطأ يعتبر مشكلة لغوية أو تقريراً للطريقة التي خالف بها الدارس قواعد في اللغة الهدف^{١٢}. مفهوم الكتابة

الكتابة هي نشاط اتصالي محمول من المرسل (الكاتب) إلى مستقبل (القارئ) على مجموعة من الأسس والمبادئ العامة التي تمثل في جوهرها الغاية القصوى من استعمال اللغة.^{١٣} ويتطلب من الكاتب الإفادة من معرفته السابقة بقواعد الإملاء والنحو في أثناء الكتابة. عرف رشدي أحمد طعيمة بأن الكتابة هي عملية يقوم بها الفرد بتحويل الرموز من خطاب شفوي إلى نص مطبوع. الكتابة أيضاً عرفت بأنها عملية معقدة هي في ذاتها كفاءة أو قدرة على تصور الأفكار وتصويرها في حروف وكلمات وتراكيب صحيحة.^{١٤} إن الكتابة تعتبر في الواقع مفخرة العقل الإنساني وإنها أعظم ما أنتجه العقل. وتعليم الكتابة يعني الاهتمام بثلاثة أمور رئيسية: أولها الكتابة يتصف الأهمية، والاقتصادية، والجمال، ومناسبتها لمقتضى الحال وهذا يسمى بالتعبير التحريري. ثانياً، الكتابة السليمة من حيث الهجاء، وعلامات الترقيم، والمشكلات الكتابية الأخرى مثل كتابة الهمزات وغير ذلك. ثالثاً، الكتابة بشكل واضح جميل.^{١٥} والجدير بالذكر، يمكن تعريف التعبير بأنه عمل لغوي دقيق كلاماً أو كتابة، مراعاة للمقام ومناسب لمقتضى الحال.

أهداف تعليم مهارة الكتابة

أهداف تعليم مهارة الكتابة، وهي فيما يلي:

- ١) قدرة الطلاب على نقل الكلمات التي يشاهدها على السبورة نقلاً صحيحاً
- ٢) قدرة الطلاب على كتابة الحروف الهجائية في أشكالها المختلفة
- ٣) قدرة الطلاب على الكتابة الصحيحة أي رسم الحروف رسماً صحيحاً
- ٤) قدرة الطلاب على كتابة الكلمات العربية بحروف منفصلة ومتصلة مع تمييز أشكال الحرف
- ٥) الدقة في كتابة الكلمات ذات الحروف التي تنطق ولا تكتب مثل هذا وقالوا
- ٦) قدرة الطلاب على مراعاة القواعد الإملائية الأساسية في الكتابة

¹² Henry Guntur Tarigan. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1998), h. 55.

¹³ إبراهيم خليل وإمتنان الصمادي، فن الكتابة والتعبير، (د.م: دار المسيرة، د.س)، ص. ١٥.

¹⁴ ماهر شعبان عبد الباري، المهارات الكتابية من النشأة إلى التدريس، (د.م: دار المسيرة، ٢٠٠٩م)، ص. ٧٧.

¹⁵ علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٦م)، ص. ٢٥٧.

٧) مراعاة خصائص الكتابة العربية في الكتابة مثل المد، والتنوين، والتاء المربوطة والمفتوحة

٨) مراعاة علامات الترقيم عند الكتابة

٩) قدرة الطلاب على ترجمة الأفكار في فقرات مستعملا المفردات والتراكيب الأساسية.^{١٦}

إن الكتابة عملية بنائية تراكمية عقلية منظمة، فإن تعلمها وتعليمها تحتاج إلى استراتيجي منظم، ومن أجل ذلك أفرز الأدب التربوي الأمور المهمة لتنمية المهارة الكتابة، وهي كما يأتي:^{١٧}

١) تحقيق الأهداف المرجوة حول المهمات الكتابية

٢) التركيز على اللفظ والمعنى معا

٣) تدريب الطلاب على كتابة الموضوعات من الخبرات الحياتية

٤) تنوع موضوعات التعبير ومشاركة الطلاب في تحديدها لتكون قريبة من حاجاتهم

٥) مراعاة الفروق الفردية في قدرة واستعداد الطلاب في الكتابة

٦) تعود الطلاب على التقويم الذاتي

٧) استخدام استراتيجيات التي تتلاءم بحال الطلاب

٨) استخدام التقنيات الحديثة لإثارة الدافعية مثل أجهزة العرض، واللوحات، والمناظر الطبيعية

٩) تقديم نماذج كتابية جيدة ليقتردي بها الطلاب.

خطوات تعليم الكتابة

يبدأ المحاضر بتدريب الطلاب على كتابة العربية في مختلف حالاتها، ثم تدريب الطلاب على كتابة الجمل البسيطة متدرجا مراعيًا بالقواعد ووضع علامات الترقيم عند الكتابة العربية. وبعد هذه المرحلة ينتقل إلى تدريب الطلاب على التعبير متدرجا. والأمور التي يجب مراعاتها عند تصحيح التعبير التحريري:^{١٨}

١) سلامة الهجاء

٢) وضوح الجملة

^{١٦} عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: الطرق - الأساليب - الوسائل، (دم: الدار العلمية، ٢٠٠٨م)، ص. ١١٣.

^{١٧} أحمد إبراهيم صومان، دراسات في تنمية مهارات التحدث والكتابة لطلبة المرحلة الأساسية، (دم: دار جليس الزمان، د.س)، ص. ٥٦.

^{١٨} فؤاد حسن أبو الهجاء، أساليب وطرق تدريس اللغة العربية وإعداد دروسها اليومية، (دم: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧م)، ص. ١٢٥.

(٣) صحة الألفاظ والتراكيب

(٤) الدقة في وضع علامات الترقيم

(٥) تنظيم الأفكار وشمولها

(٦) سلاسة العرض والتشويق.

الأخطاء اللغوية البارزة في كتابة الطلاب المستوى الثاني شعبة اللغة العربية وأدبها
بالجامعة الإسلامية الحكومية ماجيني

من نتائج التصحيح يظهر بعض الأخطاء في كتابة الطلاب. وتلي الأمثلة من ذلك كما في
الجدول الآتي:

رقم	الخطأ	الصواب	وصف الخطأ
١	قراءة	قراءة	الخطأ في كتابة الهمزة
٢	نَبِيخ	نطبخ	الخطأ في رسم الحروف
٣	أنا صلى الصبح	أنا صليت الصبح	الخطأ في استخدام الفعل
٤	عن مهارة الكتابة	عن مهارة الكتابة	اسم مجرور
٥	صليت العصر	صليت العصر	المفعول به
٧	أكنس البيت	أكنس البيت	المفعول به
٨	نُمت	نمت	الخطأ في ضبط الحركات
٩	الحديقة جميل	الحديقة جميلة	الخبر غير مناسب
١٠	في الساعة الستة	في الساعة السادسة	الخطأ في استخدام الكلمة
١١	في البيت	في بيتي	استخدام الألف واللام
١٢	قلم خضراء	قلم أخضر	عدم مطابقة الصفة والموصوف
١٣	متجج	متجه	الخطأ في رسم الحروف
١٤	خمسة ساعة	خمس ساعات	الخطأ في العدد والمعدود
١٥	إسم	اسم	استخدام همزة القطع
١٦	أكلت الرز المربع في عيد الفطر	كيتوبات	الخطأ في صياغة المعنى المراد

بالنظر إلى الجدول السابق في المثال الأول، رأت الباحثة أن الطالب أخطأ في كتابة الهمزة في كلمة (قراءة). والصواب يعني (قراءة) كما تكتب الهمزة مفردة على السطر إذا كان ما قبلها ساكناً. وفي المثال الثاني كتب الطالب (نطبخ) أخطأ في رسم الحروف، والصواب (نطبخ) لأن أصل الكلمة من فعل طبخ - يطبخ.

بالتأمل إلى المثال الثالث، أخطأ الطالب في كتابة أنا صلى. والصواب (أنا صليت) حيث لا يهتم الطالب بالعنصر الصرفي. وعلى الطالب أن تلاحظ صيغة الفعل في الوزن الصرفي. وفي المثال الرابع، أخطأ الطالب في كتابة الجملة (عن مهارة الكتابة) والصواب (عن مهارة الكتابة) والسبب من ذلك لأن سبقه بحرف جر "عن" والكلمة بعدها لابد أن تكون مجروراً.

وإذا أعيد النظر إلى المثال الخامس والسادس، أخطأ الطالب في كتابة (صليت العصر) (أكنس البيت) والصواب (صليتُ العصر) و (أكنس البيت) لأن المفعول به لا بد أن يكون منصوباً. ومن هنا أخطأ الطالب في المستوى النحوي.

بالنظر إلى المثال السابع، أخطأ الطالب في كتابة (نُمتُ) والصواب (نِمتُ). رأت الباحثة أن الطالب أخطأ في ضبط الحركات. وبالنظر إلى كلمة (الحديقة جميل) والصواب يعني (الحديقة جميلة) لأن الخبر لابد أن يكون مطابقاً بالمبتدأ.

بالنظر إلى الجملة (في الساعة الستة) أخطأ الطالب في كتابة الجملة، والكلمة المستخدمة غير مناسبة، والصواب (في الساعة السادسة). والمثال التالي في كلمة (في البيتي) الصواب منها (في بيتي) والسبب أن الطالب يستخدم ال مع أن هناك الضمير المتصل.

وإذا أعيد النظر إلى الجملة (قلم خضراء) أخطأ الطالب في الكتابة والصواب (قلم أخضر) لأن عدم مطابقة الصفة والموصوف. والكلمة (متجج) الصواب منها (متجه) أخطأ الطالب في الكتابة لأن الحروف متشابهة. وفي المثال (خمسة ساعة) أخطأ الطالب في الكتابة عن العنصر النحوي، والصواب منها (خمس ساعات) لأن من ٣-١٠ تخالف العدد بالمعدود تذكر مع المؤنث.

بالتأمل إلى جملة (إسم) أخطأ الطالب في الكتابة والصواب (اسم) لأن اسم باستخدام همزة الوصل. وبالنظر إلى المثال التالي (الرز المربع) المقصود منه (كيتوبات) أبرز الأكلات في عيد الفطر بإندونيسيا. من هنا رأت الباحثة أن الطالب أخطأ في المستوى المعجمي، أي الخطأ في صياغة المعنى المراد.

ومن البيانات السابقة، رأى الباحثون إلى جوانب الأخطاء في كتابة الطلاب من الجوانب النحوية والصرفية والدلالة والمعجمية.

أسباب وجود الأخطاء اللغوية في كتابة الطلاب

يواجه الطلاب كثيرا من صعوبات في تطبيق النحو والصرف خاصة في الكتابة. ويظهر في ذلك في الأخطاء المتنوعة عند الكتابة. وفي كثير من الأحيان، وجد الباحثون الأخطاء النحوية والصرفية في كتابة الطلاب. ومن الصعوبات التي يواجهها الطلاب في النحو هي الخطأ في استخدام الضمائر، والنعت والمنعوت، والأفعال غير مناسبة، والخطأ في ضبط الكلمات مثل استخدام حروف الجر، والمفعول به وغيرها. وعندما ضعف الطالب في تطبيق النحو والصرف فتنتج الأخطاء النحوية أثناء الكتابة. من البيان السابق فعلى المحاضر أن تتيح الفرصة للممارسة وإعطاء التدريبات المستمرة المقرونة بالقواعد النحوية والصرفية.

رأى الباحثون أن بعض الطلاب يواجهون صعوبات في مهارة الكتابة بسبب قلة معرفتهم عن المفردات. كما أن استيعاب المفردات تلعب دورا هاما في مهارة الكتابة. من أجل ذلك لابد على الطلاب معرفة المفردات الكثيرة ليتمكن الطلاب من التعبير عن أفكاره.

رأت الباحثة أن بعض الطلاب يصعبون في الكتابة مثل كتابة الهمزة. لا يستطيع الطلاب في التفريق على كتابة الهمزة المتطرفة أو المتوسطة، وأخطأ الطلاب أيضا في رسم الحروف بين همزة الوصل وهمزة القطع، وصعوبة في كتابة الألف المقصورة. فعلى المحاضر أن يشرح كيفية كتابة الهمزات والألف المقصورة والتنوين والحركات وغيرها.

وأيدت هذا السبب أيضا هنيئة في بحثها "تحليل الأخطاء اللغوية في الرسالة العلمية للطلاب جامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية" ورأت أنها وجدت الأخطاء في كتابة الهمزة، أي بعض الطلاب لديهم صعوبة في التفريق بين همزة الوصل وهمزة القطع¹⁹.

وجد الباحثون أن بعض الطلاب لديهم صعوبات في وصف الأشياء ولديهم صعوبات أيضا في التعبير عن الأفكار والمشاعر مثلا عندما أمر المحاضر بوصف الصورة أو وصف عن الأشياء، هم يستفيدون مدة طويلة. ويرجع السبب من ذلك، أن الطلاب لم تتعود في نطق

¹⁹ Haniah, Haniah. "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Pada Skripsi Mahasiswa Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab." *Arabi: Journal of Arabic Studies* 3.1 (2018): 23-34. <http://www.journal.imla.or.id/index.php/arabi/article/view/62>

الكلمات كثيرا ولديهم أيضا صفة الخجل والخوف في التعبير، ومن أجل ذلك، فعلى المحاضر أن يعطي التدريبات في إكمال الجمل، وتكوين الأسئلة حول الفقرة لكي يتعود الطلاب ولديهم فكرة في التعبير. من هنا يحتاج الطلاب إلى الدافع والحافز حتى يستطيع أن يعبر عما في نفسه وعقله بشكل أفضل.

محاولات المحاضر لتجنب الأخطاء اللغوية في تعليم مهارة الكتابة

من البيانات التي تم جمعها عن طريق المقابلة والملاحظة أن المحاولات التي قدمها المحاضر لتجنب الأخطاء اللغوية في مهارة الكتابة هي: الأول، مشاركة الطلاب عند تحليل الأخطاء اللغوية فهذا يعزز الطلاب في الملاحظة. فعلى المحاضر متابعة تصحيح الأخطاء، والتأكد من أن الطلاب قام بكتابة الكلمة الصحيحة التي أخطأ سابقا. ولابد على المحاضر أن يأمر الطلاب بوضع الجمل المتشابهة بعد تصحيح الكلمات حتى لا يتكرر الأخطاء مرة ثانية.

والمحاولة الثانية هي إعطاء التدريبات المستمرة على مهارة الكتابة المقرونة بالقواعد النحوية والصرفية. والتدريب المستمر يساعد الطلاب على التخلص من الأخطاء في الكتابة ويتيح الفرصة لتحسين الكتابة بمراعاة القواعد. فعلى المحاضر تقديم إعطاء التدريبات تدريجيا.

والتالي هي تشجيع الطلاب لزيادة محبتهم في الكتابة العربية أو التعبير التحريري. وعلى المحاضر أن يختار مواضيع مثيرة لزيادة اهتمام الطلاب في الكتابة. وعلى المحاضر أن يبين أهمية مهارة الكتابة حتى يثير الطلاب اهتمامهم بمهارة الكتابة.

ويرجو من المحاضر أيضا أن يختار الاستراتيجيات التي تساعد الطلاب على تقليل الأخطاء وتنويع استراتيجيات في تعليم مهارة الكتابة. لقتل سأم الطلاب وتحقيق الأهداف المنشودة في تعليم مهارة الكتابة. ومن استراتيجيات التي يمكن استخدامها في مهارة الكتابة هي النص العشوائي، وخرائط المفاهيم، وفرز البطاقات، ووصف الصورة وغيرها.²⁰

²⁰ Ahmad Muradi. *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab dalam Perspektif Komunikatif*, (Jakarta: Kencana, 2015), h. 143.

الخلاصة

الأخطاء اللغوية في كتابة الطلاب المستوى الثاني شعبة اللغة العربية وأدبها بالجامعة الإسلامية الحكومية ماجيني تتكون من المستوى النحوي والصرفي والإملائي والمعجمي. ومن العوامل التي تسبب هذه الأخطاء هي الصعوبة في تطبيق القواعد النحوية والصرفية، وقلة المفردات، والصعوبة في الكتابة خاصة في وصف الأشياء والتعبير، وخوف وقلق الطلاب من التعبير. ومن المحاولات التي قدمها المحاضر هي: تشجيع الطلاب في الكتابة، ومشاركة الطلاب عند تحليل الأخطاء، إعطاء التدريبات المستمرة على مهارة الكتابة المقرونة بالقواعد النحوية وقواعد الإملاء، وتنويع استراتيجيات في تعليم مهارة الكتابة.

المراجع

- أبو الهجاء، فؤاد حسن. أساليب وطرق تدريس اللغة العربية وإعداد دروسها اليومية. د.م.: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧ م.
- الدليمي، طه علي حسين وسعاد عبد الكريم الوائلي. اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية. الأردن: عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٩ م.
- الحديدي، علي. مشكلة تعليم اللغة العربية. القاهرة: دار الكاتب العربي، د.س.
- خليل، إبراهيم وإمتنان الصمادي. فن الكتابة والتعبير. د.م.: دار المسيرة، د.س.
- شحاته، حسن. أساليب التدريس الفعال في العالم العربي. القاهرة: دار المصرية، ١٩٩٣ م.
- صومان، أحمد إبراهيم. دراسات في تنمية مهارات التحدث والكتابة لطلبة المرحلة الأساسية. د.م.: دار جليس الزمان، د.س.
- صيني، محمود إسماعيل وإسحاق محمد الأمين. التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء. المملكة العربية السعودية: د.ط، ١٩٨٢ م.
- العبري، خالد هلال ناص. أخطاء لغوية شائعة. د.م.: دار الجيل، ٢٠٠٦ م.
- عبد الله، عمر الصديق. تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها الطرق - الأساليب - الوسائل. د.م.: الدار العلمية، ٢٠٠٨ م.
- عبد الباري، ماهر شعبان. المهارات الكتابية من النشأة إلى التدريس. د.م.: دار المسيرة، ٢٠٠٩ م.
- فضل الله، محمد رجب. الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية. د.م.: عالم الكتب، ١٩٩٨ م.
- مدكور، علي أحمد. تدريس فنون اللغة العربية. د.م.: دار الفكر العربي القاهرة، ٢٠٠٦ م.
- ناقعة، محمود كامل. أساسيات تعليم اللغة لغير العرب. الخرطوم: المنظمة العربية للثقافة، ١٩٧٨ م.

- Haniah, Haniah. "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Pada Skripsi Mahasiswa Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab." *Arabi: Journal of Arabic Studies* 3.1 (2018): 23-34.
<http://www.journal.imla.or.id/index.php/arabi/article/view/62>
- Kholifah, Anna. "Kesalahan Penulisan Bahasa Arab dalam Pembelajaran Imla' bagi Siswa Kelas IV Madrasah Ibtida'iyah." *Jurnal Educatio FKIP UNMA* 9.2 (2023): 956-963.
<https://ejournal.unma.ac.id/index.php/educatio/article/view/4887>

- Maharani, Khayyu Anggun, et al. "Problematika Pembelajaran Menulis dengan Metode Imla'pada Santri Bimbingan Masuk Gontor (Bimago)." *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 6.1 (2022): 119-132. <https://ojs.unsiq.ac.id/index.php/liar/article/view/2809>
- Muradi, Ahmad. "Wâqi'Ta'lîm Mahârah Al-Kitâbah Bi Indûnîsiyyâ Musykilatan Wa Hulûlan." *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 5.1 (2018): 155-170. <https://journal.uinjkt.ac.id/index.php/arabiyat/article/view/7795/4451>
- Muradi, Ahmad. *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab dalam Perspektif Komunikatif*. Jakarta: Kencana, 2015.
- Putra, Wahyu Hanafi. *Analisis Kesalahan Berbahasa Arab (Teori, Metodologi, Dan Implementasi)*. Penerbit Adab, 2020. https://books.google.co.id/books?hl=id&lr=&id=ie5qEAAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA27&dq=Analisis+Kesalahan++Berbahasa+Arab+Teori,+Metodologi,+dan+Implementasi&ots=leWes4eLSh&sig=giZOZf91MvmSDIQLif-Q5QhsSiY&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false
- Syamsiyah, Barid. "Analisis Kesalahan Berbahasa dalam Imla'Mahasiswa IAIN Salatiga." *LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature* 3.1 (2019): 21-44. <https://download.garuda.kemdikbud.go.id/article.php?article=1026623&val=14048&title=Analisis%20Kesalahan%20Berbahasa%20dalam%20Imla%20Mahasiswa%20IAIN%20Salatiga>
- Tarigan, Henry Guntur. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Jakarta: Rineka Cipta, 1998.